

Comunicado Mensal do Templo

Outubro/2016 - 2016年10月号

Associação Religiosa Nambei Honganji Brasil Betsuin
~ A descoberta da Vida que se inter-relaciona ~べついん
別院だよりしんしゅうおおたに は ぶらじる べついなんべいほんがんに
真宗 大谷派 ブラジル別院南米本願寺

~つながりあういのちの発見~

Realizou-se em Los Angeles, no período de 25 a 27 de agosto, a 12ª. Convenção Mundial Dobo. Participei pela primeira vez. Foi verdadeiramente uma preciosa experiência. Ao prestar atenção, ouviam-se diversas línguas: japonesa, inglesa, portuguesa. Acredito que as pessoas puderam sentir o Budismo Shin através da convenção, no solo americano, em meio a diversidade de raças, de povos e de culturas. Sou uma delas.

O slogan da convenção foi “Aprendendo do passado, vivendo o presente, vislumbrando o futuro”. Em comparação com os tempos antigos, a época atual tornou-se extraordinariamente cômoda com os avanços científicos e tecnológicos, interligada ao mundo. Eu também, quando converso com meus pais e amigos que estão no Japão, utilizo o telefone celular, sem pagar tarifas.

Ouvi dizer duma pessoa que conheci aqui no Brasil, que antigamente para se comunicar com os familiares do Japão, telefonava apenas no ano novo porque as tarifas eram caras. Nasci no ano de 1993 (Ano 5 da Era Heisei). Pertencço à geração que desconhece essas dificuldades. Sinceramente, confesso que, antes de vir ao Brasil, não sabia de nada sobre o fato de os imigrantes japoneses terem passado por imensas dificuldades, influenciados pela Guerra do Pacífico. É motivo de vergonha, mas vivia sem nada saber e sem ter nenhum interesse a respeito. Entretanto, recentemente, senti no meu íntimo que há muita coisa a se aprender com o passado, enquanto estudava sobre os acontecimentos da história da imigração japonesa dentro da sociedade americana.

Dizem que a primeira geração dos imigrantes japoneses nos Estados Unidos da América andava de fazenda em fazenda, quase sem dinheiro, carregando somente os pertences mínimo-necessários. É dito que os esforços em meio a dificuldades desses imigrantes influenciaram enormemente o desenvolvimento da agricultura da Califórnia. No entanto, o governo americano reforçou a vigilância contra os imigrantes japoneses, à medida que aumentava o seu número, preocupado com a sua crescente capacidade econômica e com o aumento do poderio militar do Japão. Finalmente, com a eclosão da Guerra do Pacífico, muitas pessoas foram detidas pela FBI.

Muitos descendentes de japoneses foram enviados aos campos de

concentração somente pelo fato de terem japoneses como seus antepassados. Dizem que as terras e os patrimônios que possuíam foram totalmente confiscados. Mesmo em meio a discriminações e preconceitos sofridos, os japoneses e seus descendentes juntaram com as suas próprias mãos, as sobras de madeiras e outros materiais e construíram o templo. Ainda sob a rigorosa vigilância dos campos de concentração, conseguiram juntar dinheiro e se esforçaram para manter conservado o templo Betsuin durante o período de ausência do pessoal.

Jamais podemos esquecer dos votos em relação ao templo, mantidos pelos japoneses e seus descendentes do passado, sem os quais não existiria o templo de hoje. Isso é um ponto em comum que se verifica em todos os países. Como dito no slogan referido anteriormente, nós devotos do Budismo Shin não podemos desprezar o “aqui, agora”.

Durante a convenção foi realizada reunião informal para conversação, durante a qual percebi que todos vivem carregando algum tipo de problemas, tais como: os jovens não vêm ao templo, diminuição de pessoas como consequência do despovoamento, existência de jovens que pedem proteção no templo por não quererem ficar em casa por questões familiares, e outros. Atualmente abundam problemas que surgem seguidamente, problemas estes que não haviam no passado. Nós que vivemos o aqui e agora, estamos sendo questionados continuamente por esses problemas. Senti que os participantes da reunião informal para conversação, possuem uma certa percepção baseada na experiência do passado, enquanto um devoto do Budismo Shin e enquanto um ser humano. Talvez não possuamos poderes individualmente, mas creio que o futuro se abrirá em meio aos encontros com as imensas ações que não são as nossas próprias ações.

Senti que as pessoas gostam de mais do templo. Foi o que percebi no decorrer da convenção. Sentimento idêntico, tanto das pessoas do passado quanto do presente que se relacionam com o templo. Acho importante transmitir continuamente as boas qualidades do templo para o maior número de pessoas possível.

Em meio ao mundo de diversidades, somos nós, que vivemos o agora, que vamos abrir o caminho para o futuro! Para mim, foi uma Convenção Mundial Dobo, na qual senti que não devo esquecer que, apesar de sermos seres pequenos, cada um de nós possui responsabilidade.

Yu Kikuchi – Missionário do Dharma

8月25日から27日にかけて、第12回世界同朋大会が
 アメリカロサンゼルスで開催されました。私は今回初めて参加しました。
 本当に貴重な体験でした。耳を澄ましていると、たくさんの言葉が聞こ
 えてきました。日本語、英語、ポルトガル語。アメリカという地で、
 色々な人種、民族、文化の中で人々が大会を通じて真宗を感じたので
 はないでしょうか。私もその一人です。

世界同朋大会のスローガンは「過去に学び、今を生き、未来が開かれ
 る」でした。今の時代は昔と比べると科学技術が発達し格段に便利にな
 り、世界と繋がれるようになりました。私も日本にいる親や友人と喋
 る時は携帯ですし、お金も無料でかかりません。

これはブラジルで出会った人が言われていたことですが、昔は日本に
 いる家族と電話で連絡を取る時は、電話代が高いのでお正月の時にしか
 連絡が取れなかったと言われていました。私が生まれたのは1993年
 (平成5年)で、そういった苦勞を知らない世代です。正直に告白しま
 すと、ブラジルに来る前は、太平洋戦争の影響で日本からの移民の方々
 が大変な苦勞をされたことなどは全く知りませんでした。恥ずかしなが
 ら何も知らず、何の興味を持たずに生きていました。しかし最近、私の
 中で過去から学ばなければいけない事は沢山あるのだと、アメリカ社会
 の中で起きた日系移民の歴史を学ぶ中で感じました。

一世のアメリカ移民の方たちはお金もあまりなく、最低限の所持品を
 持ち各地の農場を渡り歩いたと言われていています。そういった苦勞は、
 カリフォルニアの農業の発展に大きな影響を与えたと言われていています。
 しかし移民の増加に伴い、またその経済力、あるいは日本国の増大化
 する軍事力にアメリカ政府は、日本人移民に対して警戒を強めました。
 そして太平洋戦争が起こり、沢山の人がFBIによって検挙されます。

先祖が日本人という理由で沢山の日系人の人達が強制収容所に送ら

れました。持っていた土地や財産も全て没収されたと言われていました。そういった差別と偏見の中でも日系人たちは自らの手で、余った木材などを使いお寺を建て、収容所で厳しい監視がある中、みんなでお金を出し合い留守中の別院が壊れないように尽力したと言われていました。

過去の日本人、日系人のお寺に対する願いを忘れて今のお寺があることを忘れてはいけません。それは全ての国で共通しています。そして先程のスローガンにもありましたが、私たち真宗門徒は「今、ここ」を蔑ろにはしてはいけません。

大会の中で座談会があったのですが、皆さん何かしら問題を抱えながら生活していることを感じました。お寺に若い人が来ない、過疎化で人が少なくなってきたり、家族の問題で「家に居たくないからお寺でかくまってくれ」といった若者がいるなど。現在は過去には無かった問題が次々溢れかえっています。そういった問題を今、ここを生活している私たちは問われ続けています。その中で座談会の人たちは真宗門徒として、一人の人間として、皆さん過去の経験から何かしらのビジョンを持っておられると感じました。一人一人の力は無いかもしれませんが、自分の力ではない大きなはたらきに出会う中で未来が開かれてくるのではないのでしょうか。

これは私が大会を通じて感じた事ですが、みなさんお寺が大好きなのだと感じました。過去の人達も今のお寺に関わる人達も同じです。お寺の良さを一人でも多く伝えていく事が、大事だと思います。

多様な世界の中で未来を切り開くのは今を生活している私たちです。小さな存在だけでも、一人一人に責任があることを忘れてはいけないと感じる、世界同朋大会でした。

きくち ゆう かいきょうし
菊地 遊 開教使

Programação do Templo de São Paulo

Todos os dias: 7h30(Ofício Matinal); 17h(Ofício Vespertino).

Todos os domingos: 10h30(Cerimônia Dominical em português).

Todos os meses, ofícios nos dias **6**(da Associação Flor de Lótus), **13**(Em Memória do Grão Mestre Anterior) e **28**(Em Memória do Fundador Mestre Shinran), todos às 13h, com palestras em japonês.

06/10/16, quinta-feira, 9h(Reunião da Diretoria).

08/10/16, sábado, 16h(Curso de Budismo Shin em português).

12/10/16, quarta-feira, feriado, 11h(Festival de Yakisoba realizado pelos simpatizantes do templo).

22/10/16, sábado, 16h(Curso de Budismo Básico em português).

29/10/16, sábado, 16h(Ofício Mensal com palestra em português).

02/11/16, quarta-feira, 10h e 14h(Ofício de Finados). Palestras em português e em japonês em ambos os horários.

05/11/16, sábado, 16h(Curso de Budismo Shin em português).

19/11/16, sábado, 16h(Curso de Budismo Básico em português).

26/11/16, sábado, 16h(Ofício Mensal com palestra em português).

べついんぎょうじ よてい 別院行事予定

まいにち ごぜん じ ぶん あさじ ごご じ ゆう じ
毎日、午前7時30分(お朝事)、午後5時(お夕事)。

まいしゅうにちようび ごぜん じ ぶん ぽ ごにちようらいはい
毎週日曜日、午前10時30分(ポ語日曜礼拝)。

まいつき ていれい むいか はす かい にち ぜん ごもんしゅめいにち にち しゅう そ しんらんしょうにん ごめいにち すべ ごご
毎月の定例は、6日(蓮の会)、13日(前御門首命日)、28日(宗祖親鸞聖人御命日)、全て午後1
時、法話は日語。

がつ か もく ごぜん じ り じ かい
10月06日(木)、午前9時(理事会)。

がつ か ど ごご じ ぽ ごしんしゅうがくこうざ
10月08日(土)、午後4時(ポ語真宗学講座)。

がつ にち すい ごぜん じ や かい べついん ゆう し がたしゅさい
10月12日(水)、午前11時(すき焼き会・別院の有志方主催)。

がつ にち ど ごご じ ぽ ごぶつきょうがくこうざ
10月22日(土)、午後4時(ポ語仏教学講座)。

がつ にち ど ごご じ ぽ ごていれいほうわかい
10月29日(土)、午後4時(ポ語定例法話会)。

がつ か すい ごぜん じ ごご じ ぶら じる ぼんほうよう かくほうざともち ぽ ごほうわ
11月02日(水)、午前10時と午後2時(ブラジル盆法要)。各法座共日・ポ語法話。

がつ か ど ごご じ ぽ ごしんしゅうがくこうざ
11月05日(土)、午後4時(ポ語真宗学講座)。

がつ にち ど ごご じ ぽ ごぶつきょうがくこうざ
11月19日(土)、午後4時(ポ語仏教学講座)。

がつ にち ど ごご じ ぽ ごていれいほうわかい
11月26日(土)、午後4時(ポ語定例法話会)。

CURSO DE LÍNGUA JAPONESA INFANTIL COM OPORTUNIDADE DE CONTATO COM OS
ENSINAMENTOS BUDISTAS, da ESCOLA MAYURI (にちご まゆり がくえん) (日語・マユースクール)

AV. DO CURSINO, 753
TELEFONES: (011) 5061-4902 ou 5061-4766
INFORMAÇÕES com a Prof^ª. **ROSA** ou **LAURA**

CONVITE PARA OFÍCIOS DE FINADOS

ぶらじる ぼんほうよう あんない
「ブラジル盆法要」ご案内

Convidamos a todos para participarem do **Ofícios de Finados**, a serem realizados no dia **02/11/16**, quarta-feira, a partir das **10** horas e também às **14** horas.

きた がつ か すい ごぜん じ ごご じ
来る 11月2日 (水)、午前10時と午後2時よ
ぶらじる ぼんほうよう つと いた
り、「ブラジル盆法要」をお勤め致します。
みなさま さんけい ま
皆様のご参詣をお待ちしております。

Templo Budista Higashi Honganji
Associação Religiosa Nambei Honganji Brasil Betsuin
Av. do Cursino, 753 Jardim da Saúde
São Paulo-SP CEP 04133-000
Site: www.amida.org.br
E-mail: <honganji.br@gmail.com>
Twitter: <[twitter@nambeihonganji](https://twitter.com/nambeihonganji)>
Tel: (11)5061-4902 ou 5061-4766
Fax: (11)5062-7370